

Listă publicații

Dana Crăciun

1. Cele mai relevante publicații pentru realizările profesionale proprii și pentru domeniul disciplinelor postului:

Crăciun, Dana. 2023. „Across the Ocean Sea: Heterotopic Reconfigurations of Space in Salman Rushdie’s Recent Fiction”, in *British and American Studies*, vol. 29. Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 69-78.

Crăciun, Dana, 2019. „A Portrait of the Artist as a Translator: Salman Rushdie and the Challenges of Post-colonial Translation” în Neagu, Adriana și Alina Pelea (eds.). *American, British and Candian Studies*. Sibiu: Lucian Blaga University Press, pp. 83-106.

Crăciun, Dana. 2017. „Incursiuni în ‘Palimpstina’, traducerea literaturii postcoloniale în context românesc” în Lungu-Badea, Georgiana (coord.). *Cercetarea traductologică din România. Direcții, teme, perspective*. Timișoara: EUV, pp.26-38.

Crăciun, Dana. 2013. „Între granit și curcubeu. *Orlando* și proteismul jocului biografic”. Prefață la *Orlando*, traducere de Antoaneta Ralian. București: Humanitas, pp. 7-26.

Crăciun, Dana. 2012. „Geografii și geometrii joyceene”. Prefață la James Joyce, *Oameni din Dublin*, traducere de Radu Paraschivescu. București: Humanitas, pp. 5-20.

Crăciun, Dana. 2012. „Exerciții de zbor”, Prefață la James Joyce, *Portret al artistului la tinerețe*, traducere de Antoaneta Ralian. București: Humanitas, pp. 5-22.

Crăciun, Dana. 2012. „The 9/11 Conundrum: Beyond Mourning in Colum McCann’s *Let the Great World Spin*”, în *BAS (British and American Studies)*. Timișoara: EUV, pp. 81-90.

Crăciun, Dana. 2012. „The Irresistible Temptation of Treason”, in *Translationes*, vol. IV. Timișoara: EUV, pp.113-118.

2. Teza de doctorat

Crăciun, Dana. 2024. *Reinventing the Self. Fictional Strategies in Diary Writing*. Timișoara: EUV, ISBN 978-630-327-096-8

3. Volume editate

Co-editor: Carver, Ben, Dana Crăciun and Todor Hristov (eds).2021. *Plots: Literary Form and Conspiracy Culture*. London and New York: Routledge, ISBN 9780367500702

4. Articole/studii

Manning, Robert, Dana Crăciun. 2024. „Challenging Male Entitlement and Patriarchy: *Promising Young Woman, Barbie*, and Contemporary Feminist Theory”, in *Gender Studies* (23), pp. 26-40.

Aupers, Stef, Dana Crăciun and Andreas Onnefors. 2020. „Introduction” to „Media and Transmission” section, în *Routledge Handbook of Conspiracy Theories*, edited by Michael Butter and Peter Knight, Routledge.

Crăciun, Dana. 2005. „The Pleasure Anne Enright Took in *The Pleasure of Eliza Lynch*”, în *BAS (British and American Studies)*, vol. XI. Timișoara: EUV, pp. 211-218.

Crăciun, Dana. 2005. „Reinventing the Past: The Real and Fictional Survival of Objects,” in *Inventing the Past: Memory Work in Culture and History*. Eds. Otto Heim & Caroline Wiedmer. Basel: Schwabe AG, Verlag, pp. 25-43.

Crăciun, Dana. 2004. „The Fictions of Diary Writing”, in *Conference on British and American Studies*. Brașov: Tipografia Universității “Transilvania”, pp. 285-293.

Crăciun, Dana. 2002. „Narcissus Unbound, or Versions and Diversions of the Self in Virginia Woolf’s *Diary*”, in *BAS (British and American Studies)*, no VIII. Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 39-47.

Crăciun, Dana. 2002. „Din noi nu rămân decât poveștile”. Postfață la Salman Rushdie, *Ultimul suspin al Maurului*. Iași: Polirom, pp. 549-562.

Crăciun, Dana. 2000. „Fiction Unlimited: Beyond Non-Fiction in Virginia Woolf’s *Diary*”, in *Studii de limbi și literaturi moderne*. Timișoara: Editura Mirton, pp. 248-255.

Crăciun, Dana, Sălăgean, Ioana. 1999. „Teaching Drama Teaching, in Proceedings of the IATEFL-East 1998”. Timișoara: Editura Eurobit, pp.141-149.

Crăciun, Dana. 1999. „Confession and Death in the Diary of Sylvia Plath”, in *B.A.S. (British and American Studies)*. Timișoara: Hestia, pp.74-78.

Brînzeu, Pia, Crăciun, Dana et al. 1998. „The Macdonaldisation of Teaching”, in *Caiet de semiotică*. Timișoara: TUT, pp.110-115

5. Traduceri

- Harvey, Samantha. 2025. *Orbital*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Editura Polirom.
- McBride, James. 2024. *Diaconul King Kong*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Editura Trei
- Rushdie, S. 2024. *Cuțitul*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom
- Rushdie, Salman. 2023. *Orașul Victoriei*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Steinbeck, John. 2022. *Autobuzul rătăcitor*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Rushdie, Salman. 2021. *Quichotte*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Orwell, George. 2019. *1984*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Burgess, Anthony. 2018. *Omul din Nazaret*. Traducere de Dana Crăciun. București: Humanitas.
- Rushdie, Salman. 2017. *Casa Golden*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Spark, Muriel. 2017. *Domnișoara Brodie în floarea vârstei*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Vellant.
- Jacobson, Howard. 2016. *Shylock este numele meu*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Humanitas.
- Steinbeck, John. 2016. *Poneiul roșu*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Rushdie, Salman. 2015. *Doi ani, opt luni și douăzeci și opt de nopți*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Walter, Jess. 2014. *Frumoasele ruine*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- McEwan, Ian. 2013. *Visătorul*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Steinbeck, John. 2013. *Șoareci și oameni*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Rushdie, Salman. 2013. *Surîsul jaguarului*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Rushdie, Salman. 2012. *Joseph Anton: Memorii*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Sparks, Muriel. 2011. *Serafimul și Zambezi*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Vellant.
- Eugenides, Jeffrey. 2011. *Intriga matrimonială*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.
- Rushdie, Salman. 2010. *Luka și Focul vieții*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2009. *Seducătoarea din Florența*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2007. *Versetele satanice*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Carey, Peter. 2007. *Furtul. O poveste de iubire*. Traducere și note de Dana Crăciun. București: Humanitas.

Rushdie, Salman. 2006. *Shalimar clovnul*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2005. *Orient, Occident*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Amis, Martin. 2005. *Săgeata timpului*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Auster, Paul. 2004. *Cartea iluziilor*. Traducere și note de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Rushdie, Salman. 2003. *Harun și Marea de Povești*. Traducere de Dana Crăciun. Iași: Polirom.

Sweeney, Matthew. 2003. *Picnice on Ice/Picnic pe gheață* (ediție bilingvă). Traducere de Dana Crăciun și Claudia Doroholschi. Timișoara: Brumar.

Rushdie, Salman. 2002. *Ultimul suspin al Maurului*. Traducere, note și postfață de Dana Crăciun. Iași: Polirom.